

DAB PR 5 V1\_12-16



## Portables Digitalradio für DAB/UKW DAB PR 5

**DIGITALRADIO**  
DAB+

## Bedienungsanleitung

---

## Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres Radios, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

## Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

## Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

- Aufzählungen oder

➔ Handlungsschritte

handelt.

In seltenen Fällen kann es passieren, dass die Software des Gerätes „einfriert“ und das Gerät nicht mehr auf eine Bedienung reagiert.

In diesem Falle gehen Sie bitte wie folgt vor:

Ladekabel entfernen.

Reset-Knopf drücken. Der Systemspeicher wird zurückgesetzt und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Gerät einschalten.

### Ersatzteile & Zubehör:

Die Verfügbarkeit von passendem Zubehör und Ersatzteilen für Ihr Gerät können Sie rund um die Uhr unter <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/> erfragen.

Bitte beachten Sie, dass wir nur an eine Anschrift innerhalb von Deutschland versenden können.

---

# Inhaltsverzeichnis

<b>Sicherheit und Aufstellen des Geräts</b> .....	<b>4</b>
Sicherheit .....	4
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen zu Geräten mit integrierten Akku's.....	7
<b>Die Beschreibung des Geräts</b> .....	<b>8</b>
Der Lieferumfang .....	8
Die besonderen Eigenschaften des Geräts .....	8
<b>Geräteübersicht</b> .....	<b>9</b>
Bedienelemente .....	9
<b>Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten</b> .....	<b>11</b>
Wie Sie den integrierten Akku laden .....	11
Wie Sie den Antennenempfang verbessern.....	12
Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen.....	13
Das Gerät einschalten .....	13
Die Quelle einstellen .....	13
Die Lautstärke einstellen.....	13
Die Tastensperre aktivieren .....	14
Das Gerät ausschalten.....	14
Die Sprache einstellen .....	14
Displaybeleuchtung einstellen.....	14
<b>Die DAB-Funktion</b> .....	<b>15</b>
Was ist DAB+ .....	15

<b>Wie Sie das Gerät im DAB-Modus bedienen</b> .....	<b>16</b>
Einen Suchlauf bei DAB durchführen .....	16
Manuelles Tuning .....	16
DAB-Sender speichern .....	17
PRESET-Sender wählen .....	17
Informationen einblenden .....	17
<b>UKW-Betrieb</b> .....	<b>18</b>
Mono/Stereo einstellen .....	18
Sender speichern (PRESET).....	19
PRESET-Sender wählen .....	19
<b>Menübedienung</b> .....	<b>20</b>
Das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen.....	20
Die Software-Version darstellen .....	20
Uhrzeit, Datum manuell einstellen .....	20
Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen .....	21
<b>Wie Sie das Gerät reinigen</b> .....	<b>22</b>
<b>Displayanzeigen aufrufen</b> .....	<b>22</b>
<b>Wie Sie Fehler beseitigen</b> .....	<b>23</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>24</b>
<b>Entsorgungshinweise</b> .....	<b>25</b>

## Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.



### Sicherheit

#### Falls Sie einen (separaten) Netzadapter verwenden!

- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzadapters mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie diesen in die Wandsteckdose stecken.
  - Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild (5 V, 1 A).
  - Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Bädewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
  - Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
  - Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
  - Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
  - Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
  - Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.
  - Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
  - Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
  - Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.

- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Hören Sie Musik nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.
- Dieses Gerät ist **nicht** dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.
- Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Verwenden Sie keine Ohrhörer im Straßenverkehr!
- Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.

## Aufstellen des Gerätes

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Das Gerät nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdecken.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können.
- Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

- Sie dürfen das Gerät nur in waagerechter Position betreiben. Nicht im Freien verwenden!
- Halten Sie das Gerät von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- Bei Verwendung von Energiesparlampen in unmittelbarer Nähe kann ggf. die Funktion des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Legen Sie eine rutschfeste Unterlage unter die Gerätefüße, um Abdrücke auf Möbeloberflächen zu vermeiden.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzadapter aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzadapter aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose.



Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen zum Radio hören bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen zu Geräten mit integrierten Akku's



Benutzen Sie nur den spezifizierten Akku für dieses Gerät.

### Vorsichtsmaßnahmen zu Gebrauch und Lagerung

- Temperatur beim Gebrauch und Aufladen: 0 bis 40°C
  - Benutzen, laden, lagern oder legen Sie die Batterie nicht in der Nähe von offenem Feuer oder in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug usw. (d.h. in Umgebungen, in denen die Temperatur über 60°C steigen kann).
  - Bei hohen Temperaturen werden die Sicherheitsmechanismen und Schutzvorrichtungen im Inneren der Batterie durch Korrosion beschädigt, was zu abnormalen chemischen Reaktionen in der Batterie und damit zu Brand, Explosion, Auslaufen oder Eruption der Batterieflüssigkeit und Wärmeentwicklung führen kann.
  - Wenn die Sicherheitsmechanismen und Schutzvorrichtungen beschädigt sind, wird die Batterie unbrauchbar.
  - In Umgebungen mit extrem hohen oder tiefen Temperaturen kann sich die Batteriekapazität verschlechtern, die Betriebsdauer verkürzen und möglicherweise sogar die Batterienutzungsdauer verringern.
  - Lagern Sie das Gerät nicht im nahezu voll aufgeladenen Zustand. Es empfiehlt sich, die Batterie im nahezu entladenen Zustand zu lagern.
- Bei vollständig entladener Batterie besteht die Gefahr, dass sie sich überhaupt nicht mehr aufladen lässt. Um dies zu vermeiden, sollte die Batterie alle sechs Monate für mindestens fünf Minuten aufgeladen werden.
  - Lagerungstemperatur: -10 bis 30°C
  - Lagern Sie das Gerät einem Ort, an dem keine Kondensation auftritt, bei einer Temperatur zwischen -5 bis 30°C.
  - Luftfeuchtigkeit: 10 bis 90% (keine Kondensation)

## Die Beschreibung des Geräts

### Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

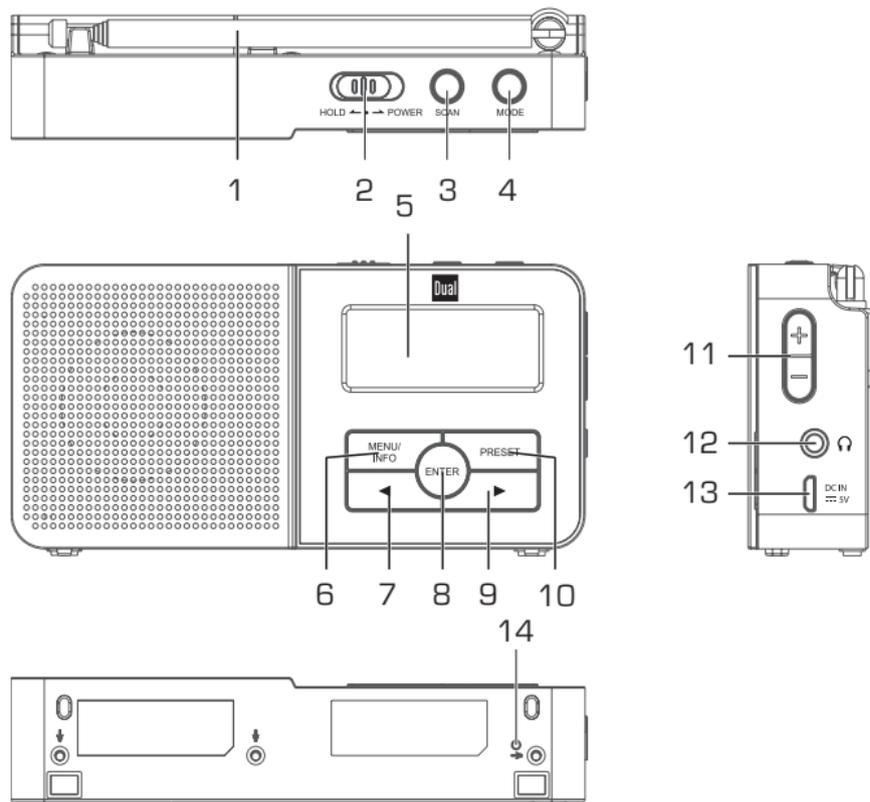
- DAB/UKW-Radio-Gerät mit Teleskop-Antenne,
- integrierter LiPo-Akku,
- diese Bedienungsanleitung.

### Die besonderen Eigenschaften des Geräts

- Das Gerät besitzt ein LCD-Display.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB+ 174–240 MHz (digital).
- Das Gerät verfügt über je 10 Senderspeicherplätze.
- Wenn ein Sender gefunden bzw. eingestellt ist, wird die Uhrzeit und das Datum automatisch über das DAB/UKW (RDS)-Signal eingestellt.
- Das Gerät verfügt über eine Zeitanzeige und Datumsanzeige.
- Das Gerät besitzt einen Kopfhörer-Anschluss.

- Sie können das Gerät auch netzunabhängig betreiben.
- Mit voller Akkuladung können Sie bis zu 10 Stunden netzunabhängig bei halber Lautstärke Radio hören.

## Bedienelemente



1		DAB/UKW-Teleskopantenne
2	HOLD ← → POWER	Schiebeschalter: Tastensperre / OFF/ ON
3	SCAN	DAB/UKW-Suchlauf
4	MODE	Umschalten Digitalradio DAB, UKW/FM
5		LCD-Display
6	MENU/INFO	lang drücken: Menü öffnen kurz drücken: Informationen einblenden, z.B. Sendername, Signalstärke Menü schließen
7	◀ ▶	<b>Menü:</b> in Menüs navigieren
9		<b>DAB:</b> Sender einstellen <b>UKW:</b> kurz drücken: Frequenz manuell einstellen (0,05 MHz- Schritte) Drücken und halten: automatische Sendersuche
8	ENTER	<b>DAB, Menü:</b> Eingabe bestätigen, Menüoption aktivieren
10	PRESET	Sender speichern, gespeicherte Sender (PRESETs) aufrufen

11	- +	Lautstärkeregler + : lauter, - : leiser
12		Kopfhöreranschluss, 3,5 mm Klinke
13	DC IN 5 V	Anschluss USB-Ladekabel 5 V, 1 A
14		Reset-Knopf (falls das Gerät nicht mehr auf Tasten- druck reagiert: mit spitzem harten Ge- genstand eindrücken. Gerät wird aus- geschaltet. Mit POWER wieder einschalten).
-		Lautsprecher
-		Akkufach
-		Typenschild (Rückseite)

## Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

- Verbinden Sie das Ladekabel mit einem USB-Anschluss eines PCs. Der Akku wird geladen. 00.00 blinkt im Display (falls noch kein Sendersuchlauf durchgeführt worden ist).

Bei bestehender Netzverbindung per USB-Ladekabel befindet sich das Gerät in Standby. Die Uhrzeit erscheint im Display. Das Display ist hell und wird nach ein paar Sekunden abgedunkelt.

## Wie Sie den integrierten Akku laden

- Bei niedriger Akkuladung erscheint "**Batterie schwach**" im Display. Das Akkusymbol ist leer.
- Verbinden Sie das Radio am Anschluss DC IN 13 mit beliebigem USB-Kabel mit dem USB-Anschluss z.B. eines PCs (5 V).
- Das Gerät befindet sich jetzt im Ladezustand, erkennbar am sich aufladenden Batteriesymbol. Der integrierte Akku wird automatisch aufgeladen.
- Der volle Ladezyklus dauert ungefähr 3 Stunden.
- Bei voller Ladung ist das Akku-Symbol voll.
- Entfernen Sie das USB-Ladekabel.

### Hinweis:

Wird das Gerät während des Ladezyklus eingeschaltet, verlängert sich die Dauer der Aufladung.

Akkus/Batterien dürfen nicht erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

Beschädigte Akkus/Batterien können explodieren!

Das Gerät schaltet automatisch auf Batteriebetrieb, falls das USB-Ladekabel (und damit eine Spannungsversorgung) entfernt wird.

### Vorsicht!

Die Akkus gehören nicht in Kinderhände. Das Verschlucken von Akkus/Batterien kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.

## Wichtiger Hinweis zur Entsorgung

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

- Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

## Wie Sie den Antennenempfang verbessern

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der DAB/UKW-Teleskopantenne 1 kann ein brauchbarer Empfang erzielt werden.

### Hinweis zur Empfangsverbesserung:

Für den Empfang von Digitalradiostationen (DAB-Betrieb) sollte die DAB/UKW-Teleskopantenne 1 unbedingt in der vollen Länge positioniert werden.

Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der DAB-Antenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB-Empfangs. Im Internet kann man z.B. unter „www.digitalradio.de“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.

- ➔ Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes.
- ➔ Ziehen Sie die Antenne zunächst voll aus, drehen Sie die Antenne auch in verschiedene Richtungen. Ggf. die Antenne wieder etwas einschieben.
- Bei schlechtem Wetter kann der DAB-Empfang nur eingeschränkt möglich sein.

### Hinweis:

Mittels der Signalstärkeanzeige können Sie die optimale Antennenausrichtung und ggf. den besten Aufstellplatz finden. Siehe S. 17.

## Wie Sie einen Kopfhörer benutzen

### Gehörschäden!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.

Wenn Sie einen Kopfhörer (nicht im Lieferumfang) anschließen, sind die Lautsprecher stumm geschaltet.

- ➔ Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinenstecker.
- ➔ Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörer-Buchse 12 des Geräts.

Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer.

- ➔ Wenn Sie wieder über den Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörer-Buchse des Geräts.

## Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

### Das Gerät einschalten

- Ziehen Sie **vor** der Verwendung des Gerätes die Teleskopantenne 1 auf **volle Länge** aus.
- Schieben Sie die Taste 2 nach rechts zu **POWER**. Das Gerät wird eingeschaltet. Lassen Sie dann die Taste wieder los.
- "Willkommen zu Digital Radio" erscheint, im Display blinkt die Uhrzeit. Der letzte Sender wird wiedergegeben (falls bereits ein Suchlauf durchgeführt worden ist). Ohne erfolgte Synchronisation blinkt im Display zunächst "00:00".

#### Hinweis:

Nach dem erstmaligen Einschalten des DAB-Radiobetriebs führt das Gerät automatisch einen Sendersuchlauf durch.



1

Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt an [ 1 ] sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen [ 2 ]. Die Einstellung der Uhrzeit erfolgt automatisch über das DAB-Signal.

Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird die erste Station in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

#### Hinweis:

Falls keine Sender gefunden wurden, konnte kein Signal empfangen werden.

- Verändern Sie dann den Standort des Gerätes und führen Sie den Sendersuchlauf erneut durch.
- Überprüfen Sie ggf. die Signalstärke, siehe S. 17.

### Die Quelle einstellen

- Drücken Sie die Taste MODE 4 wiederholt, um zur gewünschten Quelle zu schalten:
  - DAB: Digitalradio
  - FM: UKW-Radio

### Die Lautstärke einstellen

- Drücken Sie - + 11, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

## Die Tastensperre aktivieren

- Schieben Sie die Taste 2 nach links zu **HOLD**. Die Taste sind gesperrt, das Gerät kann nicht fehlbedient werden. "**Keys locked**" erscheint bei Tastendruck.
- Zum Deaktivieren die Taste 2 in die Mittenstellung schieben.

## Das Gerät ausschalten

- Schieben Sie die Taste 2 nach rechts zu **POWER**. Das Gerät wird ausgeschaltet. Lassen Sie dann die Taste wieder los.
- "**Standby**" erscheint kurz. Das Display schaltet ab.

### Hinweis:

Um das Gerät bei bestehender Netzverbindung auszuschalten, muss das Ladekabel entfernt werden.

## Die Sprache einstellen

- Drücken Sie die Taste MENU / INFO 6 und halten Sie die Taste gedrückt. Das Menü öffnet sich.

### DAB

#### < Vollständiger Suchlauf >

- Wählen Sie mit ◀ ▶ 7, 9 < **System** > und bestätigen Sie mit ENTER 9.
- Wählen Sie < **Sprache** > mit 7, 9.

- Bestätigen Sie durch Drücken der Taste ENTER 8.
- Wählen Sie die Sprache mit ◀ ▶ 7, 9.
- Bestätigen Sie durch Drücken der Taste ENTER 8. Die Sprache wird aktiviert. Verlassen Sie das Menü mit MENU / INFO 6 oder warten Sie bis das Display zurück schaltet.

## Displaybeleuchtung einstellen

Bei Netzverbindung:

- Drücken Sie die Taste MENU / INFO 6 und halten Sie die Taste gedrückt.
- Wählen Sie mit ◀ ▶ 7, 9 < **System** > und dann < **Beleuchtung** >. Bestätigen Sie jeweils mit Taste ENTER 8.
- Stellen Sie mit ◀ ▶ 7, 9 die Helligkeit bei Netzverbindung (**An-Einstellung**) ein.
- Bestätigen Sie mit ENTER 8.

Im Akkubetrieb erfolgt automatisch die Abdunklung des Displays stets wenige Sekunden nach Tastendruck.

## Die DAB-Funktion

### Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können.

Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplexe. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z.B unter [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) oder [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lautereren überlagert. Alle Tonformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Reduzierung des zu übertragenden

Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

### Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen (DLS z.B. Titel, Interpret) oder unabhängig davon sein (z.B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

## DAB Radioempfang

### Service Wahl und Suche

Das Gerät startet automatisch den Sendersuchlauf, wenn es eingeschaltet wird. Sollte kein Sender empfangen werden, erscheint "Dienst nicht verfügbar" auf dem Display. Dies bedeutet, dass entweder kein Empfang oder nur sehr schwacher Empfang möglich ist. In dem Fall müssten Sie den Standort wechseln.

## Wie Sie das Gerät im DAB-Modus bedienen

### Einen Suchlauf bei DAB durchführen

Der automatische Suchlauf „Vollständiger Suchlauf“ scannt alle DAB Band III – Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.

- Drücken Sie die Taste SCAN 3. Alternativ:
- Drücken Sie die Taste MENU / INFO 6 und halten Sie die Taste gedrückt. Das Menü öffnet sich.
- < **Vollständiger Suchlauf** > erscheint. Bestätigen Sie durch Drücken der Taste ENTER 8.
- Die Suche startet, im Display erscheint der Fortschrittsbalken.
- Sie können die gefundenen Sender am Gerät prüfen. Dazu ◀▶ 7, 9 drücken.
- Um einen Sender auszuwählen, Taste ENTER 8 drücken.

Der vollständige Suchlauf fügt gefundene Sender hinzu. Um alle bereits gespeicherten Sender zu löschen, müssen Sie das Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen.

### Hinweis:

Das Radio kehrt ca. 30 Sekunden nachdem keine Taste gedrückt wurde automatisch zum vorigen Sender zurück. Wird kein Sender gefunden, prüfen Sie die Teleskopantenne 1, ziehen Sie diese auf volle Länge aus.

- Verändern Sie ggf. den Aufstellort.
- Überprüfen Sie, ob in Ihrem Gebiet Digitalradio-Stationen gesendet werden.

### Manuelles Tuning

- Drücken Sie die Taste MENU / INFO 6 und halten Sie die Taste gedrückt. Das Menü öffnet sich.
- Wählen Sie mit ◀▶ 7, 9 < **Manuell einstellen** >.
- Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 8.
- Die manuelle Senderwahl ist aktiv.
- Drücken Sie ◀▶ 7, 9, um durch die Labels 5A bis 13 F und deren Frequenzen zu schalten. Bestätigen Sie mit ENTER 8. Der Balken mit der Signalstärke erscheint.
- Wird ein Ensemble auf einem der DAB-Kanäle gefunden, erscheint der Name im Display. Die Sender werden automatisch gespeichert.

Der Kanal 5C sendet z.B. die bundesweiten Programme. Siehe dazu auch: <http://www.digitalradio.de/>

## DAB-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im DAB-Bereich speichern.

### Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- Den gewünschten Sender einstellen.
- PRESET-Taste 10 drücken und gedrückt halten. < **Speichern P1** > blinkt.
- Mit ◀▶ 7, 9 Speicherplatz einstellen und mit ENTER 8 bestätigen.
- Der Sender wird auf den Speicherplatz gespeichert.
- **Programm # gesp** erscheint.

## PRESET-Sender wählen

- PRESET-Taste 10 kurz drücken. < **Progr.aufrufen** > erscheint.
- Mit ◀▶ 7, 9 Speicherplatz bzw. Sender wählen und mit ENTER 8 bestätigen. **Verbinden** erscheint. Der Sender wird gespielt.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint (**leer**).

## Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- Neuen Sender auf den jeweiligen Speicherplatz speichern.

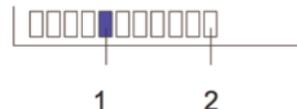
## Durch Sender schalten

- Mit Taste ◀▶ 7, 9 durch die Senderliste schalten, Sender mit Taste ENTER 8 aktivieren.

## Informationen einblenden

- Mehrfaches kurzes Drücken der MENU / INFO-Taste 6 schaltet durch verschiedene Informationen, wie z.B. Zeit, Datum, Frequenz, Audiobitrate, Signalstärke, DLS, Programmtyp, Ensemble/Multiplexname. Siehe S. 22.

### Signalstärke:



- Die Markierung 1 zeigt den erforderlichen Pegel. Die Markierung 2 zeigt den aktuellen Pegel.
- Sender, deren Signalstärke unterhalb des erforderlichen Pegels liegt, senden kein ausreichendes Signal.

## Wie Sie das UKW-Radio bedienen

- ➔ Schalten Sie mit der Taste MODE 4 zu FM Radio (UKW). Dazu Taste ggf. wiederholt drücken.

Im Display erscheint kurz „FM“ danach die Frequenz, wenn ein Sender empfangen wird.

Wird ein RDS-Signal empfangen, erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext. Bei Empfang eines RDS-Signals wird die Uhrzeit automatisch eingestellt

- ➔ Richten Sie die Teleskop-Antenne aus und ziehen Sie diese auf volle Länge aus.

## Manuelle Senderwahl

- ➔ Drücken Sie ◀▶ 7, 9 im UKW-Betrieb, um den gewünschten Sender einzustellen. Das Display zeigt Frequenz an. Jeder Tastendruck verändert die Frequenz in 0,05 MHz - Schritten.

## Automatische Senderwahl

- ➔ Drücken Sie SCAN 3 bzw. eine der Tasten ◀▶ 7, 9 lang, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten. Im Display läuft die Senderfrequenz abwärts/aufwärts.

Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben.

Wird ein RDS-Sender empfangen erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext. Im Menü können Sie die Empfindlichkeit für den Sendersuchlauf einstellen.

### Hinweis:

Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Senderwahl.

Sie können im Menü **< Suchlauf-Einstellung >** einstellen, ob die automatische Senderwahl nur starke Sender findet (**Nur kräftige Sender**) oder nach allen Sendern sucht (**Alle Sender**).

## Mono/Stereo einstellen

Sie können wählen, ob die Radiosender über Kopfhörer in stereo oder mono empfangen werden. Bei schwachen Signalen empfiehlt es sich, auf Mono zu schalten (Einstellung: **Nur mono**).

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU / INFO 6 und halten Sie diese gedrückt. Das Menü öffnet sich. Taste loslassen
- ➔ Drücken Sie ◀▶ 7, 9, um **Audio-Einstellung** zu wählen.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 8.
- ➔ Drücken Sie ◀▶ 7, 9, um **<Stereo möglich>** oder **< Nur Mono >** zu wählen.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 8.

## Sender speichern (PRESET)

- Den gewünschten Sender einstellen.
- PRESET-Taste 10 drücken und gedrückt halten.  
< **Speichern P1** > blinkt.
- Mit ◀▶ 7, 9 Speicherplatz einstellen und mit ENTER 8 bestätigen.
- Der Sender wird auf den Speicherplatz gespeichert.
- **Programm # gersp** erscheint.

## PRESET-Sender wählen

- PRESET-Taste 10 kurz drücken. < **Progr.aufrufen** > erscheint.
- Mit ◀▶ 7, 9 Speicherplatz bzw. Sender wählen und mit ENTER 8 bestätigen. **Verbinden** erscheint. Der Sender wird gespielt.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint (**leer**).

## Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- Neuen Sender auf die jeweilige PRESET-Taste speichern.

## Menübedienung

### Das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z.B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten DAB-Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um gleichzeitig einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- Drücken Sie die Taste MENU / INFO 6 und halten Sie diese gedrückt. Das Menü öffnet sich. Taste loslassen.
- Wählen Sie mit ◀▶ 7, 9 < **System** > und dann < **Werkseinstellung** >.
- Bestätigen Sie jeweils mit Taste ENTER 8.
- Bestätigen Sie die Abfrage **Ja <Nein>**, indem Sie <**Ja**> wählen und bestätigen.

#### Hinweis:

Alle zuvor gespeicherten Sender werden gelöscht. Nach dem Wiedereinschalten erfolgt ein automatischer Suchlauf.

### Die Software-Version darstellen

- Drücken Sie die Taste MENU / INFO 6. und halten Sie diese gedrückt. Das Menü öffnet sich. Taste loslassen.
- Wählen Sie mit ◀▶ 7, 9 < **System** > und dann < **SW-Version** >. Bestätigen Sie jeweils mit Taste ENTER 8.
- Zum Verlassen MENU / INFO 6 erneut drücken.

### Uhrzeit, Datum manuell einstellen

- Drücken Sie die Taste MENU /INFO 6. und halten Sie diese gedrückt. Das Menü öffnet sich. Taste loslassen.
- Wählen Sie mit ◀▶ 7, 9 < **System** > und dann < **Uhrzeit** >, < **Zeit/Datum einstellen** >. Bestätigen Sie jeweils mit Taste ENTER 8.
- Stellen Sie mit ◀▶ 7, 9 zuerst die Stunde ein, bestätigen Sie mit ENTER 8.
- Stellen Sie mit ◀▶ 7, 9 die Minuten ein. Bestätigen Sie mit ENTER 8. Stellen Sie danach auf die beschriebene Art das Datum ein.

Das Gerät wird mit der aktiven Einstellung < **Autom. Update** > "**Update Alle**" im Zeit-Menü ausgeliefert. Nachdem Sie einen DAB-Sender oder UKW eingestellt haben, wird somit das Datum und die Uhrzeit automa-

tisch aktualisiert. Sie können die Einstellung verändern oder mit "**Kein Update**" ausschalten.

#### **Hinweis:**

Sie können mit der Option **< 12 / 24 Std. einstellen >** die das Zeitformat einstellen.

Sie können die Datumsanzeige mit der Option **< Datumsformat einst. >** einstellen.

### **Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen**

Sie können den Zeitraum in Schritten von 15 - 90 Minuten einstellen, nach dem sich das Gerät ausschaltet.

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU / INFO 6.
- ➔ Drücken Sie ◀ ▶ 7, 9, um **< System >** und dann **< SLEEP >** zu wählen.
- ➔ Bestätigen Sie jeweils durch Drücken von ENTER 8.
- ➔ Stellen Sie mit ◀ ▶ 7, 9 die verbleibende Sleep-Zeit ein. Bestätigen Sie durch Drücken von ENTER 8.

Das Sleep-Symbol erscheint links oben im Display. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

## Wie Sie das Gerät reinigen



### Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.

### ACHTUNG!

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

- ➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

## Displayanzeigen aufrufen

Durch Drücken der Taste MENU / INFO 6 können Sie folgende Informationen einblenden:

DAB-Betrieb	FM (UKW) - Betrieb
DLS: durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. bereitstellen Song Titel, News, Schlagzeilen, etc.	RDS Radiotext
Signalstärke	Programmtyp
Programmtyp	Frequenz
Ensemble/Multiplex Gruppenname	Audio Info (Stereo/Mono)
Frequenz	Batterieladezustand
Signalfehler	Zeit
Audio Bit Rate/Encoding	Datum
Batterieladezustand	
Zeit	
Datum	

## Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

### Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Taste MODE drücken.
Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	Andere Geräte, z. B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie das Gerät weiter entfernt von diesen Geräten auf.
	Die Akkus sind erschöpft. Laden Sie die Akkus.
	Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne, um den Empfang zu verbessern.

### Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Netzgerät: Schließen Sie das USB-Kabel per Netzteil richtig an die Netzsteckdose an. Ggf. andere Steckdose verwenden. Alternativ: verbinden Sie das Gerät per USB-Kabel mit einem PC. Batteriebetrieb: Laden Sie die Akkus.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Ziehen Sie den Kopfhörer-Stecker aus dem Gerät, wenn Sie über Lautsprecher hören möchten. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Geräts sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Geräts.
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Geräts sind gestört. Netzgerät: Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sek. von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an oder setzen Sie die Batterien ein.
Das Display schaltet sich nicht ein. Tasten reagieren nicht.	Tastensperre HOLD deaktivieren. Reset-Knopf drücken. Gerät wieder einschalten.

## Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Höhe x Tiefe)	128 mm x 64 mm x 28 mm
Gewicht:	ca. 160 g
Spannungsversorgung:	Ausgang: DC 5 V, 1 A
Standby-Leistungsaufnahme	< 0,5 W
Akkupack:	Li-Po, 3,7 V, 1350 mAh Laufzeit ca. 10 Std. bei 50% Lautstärke
Ausgangsleistung:	1,2 W Sinus
Umgebungsbedingungen:	+5 °C bis +35 °C 5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Radio Empfangsfrequenzen:	
Analog	UKW 87,5–108 MHz
Digital Band III	DAB 174–240 MHz
Antenne:	DAB/UKW-Teleskopantenne
Kopfhörer Anschlussbuchse:	3,5 mm

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.  
Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

## Richtlinien und Normen

Dieses Produkt entspricht folgenden Richtlinien:  
2014/35/EU / 2014/30/EU  
und der CE-Kennzeichenrichtlinie.



## Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Entsorgungshinweise

### Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.

### **Erstickungsgefahr!**

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

## Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

### **Lebensgefahr!**

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzka-  
bel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.